# Polen (Overeenkomst van 14.09.1976)

**Polen (Overeenkomst van 14.09.1976)**

**Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Poolse Volksrepubliek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen.**

|  |
| --- |
| Goedkeuringswet: 08.06.1978Overeenkomst ondertekend op 14.09.1976In werking getreden op 21.09.1978Verschenen in Belgisch Staatsblad:19.09.1978Toepassing vanaf:- Bronbelasting: op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 01.01.1979- Andere belastingen: naar inkomsten van belastbare tijdperken die eindigen vanaf 31.12.1978Bull. 567<http://www.dekamer.be/digidoc/DPS/K2023/K20230641/K20230641.pdf> |

**I: Werkingssfeer van de Overeenkomst**

**Artikel 1 Personen op wie de Overeenkomst van toepassing is**

Deze Overeenkomst is van toepassing op personen die inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten.

**Artikel 2 Belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Deze Overeenkomst is van toepassing op belastingen naar het inkomen en naar het vermogen die, ongeacht de wijze van heffing, worden geheven ten behoeve van een overeenkomstsluitende Staat of van de plaatselijke gemeenschappen daarvan. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Als belastingen naar het inkomen en naar het vermogen worden beschouwd de belastingen die worden geheven naar het gehele inkomen, naar het gehele vermogen, of naar bestanddelen van het inkomen of van het vermogen, daaronder begrepen belastingen naar voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende of onroerende goederen, belastingen naar het bedrag van de door ondernemingen betaalde lonen of salarissen, alsmede belastingen naar waardevermeerdering. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | De bestaande belastingen, waarop de Overeenkomst van toepassing is, zijn met name: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | voor de Poolse Volksrepubliek: |

|  |  |
| --- | --- |
| a) | de belasting op het inkomen (podatek dochodowy); |

|  |  |
| --- | --- |
| b) | de belasting op lonen of salarissen (podatek od wynagrodzén); |

|  |  |
| --- | --- |
| c) | de aanvullende belasting op de belasting op het inkomen en op de belasting op lonen of salarissen (podatek wyrownawezy do podaktu dochodowego, albo do podatku odwynagrodzén); |

|  |  |
| --- | --- |
|   | (hierna te noemen "Poolse belasting"); |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | voor het Koninkrijk België: |

|  |  |
| --- | --- |
| a) | de personenbelasting; |

|  |  |
| --- | --- |
| b) | de vennootschapsbelasting; |

|  |  |
| --- | --- |
| c) | de rechtspersonenbelasting; |

|  |  |
| --- | --- |
| d) | de belasting der niet-verblijfhouders, met inbegrip van de voorheffingen, de opdeciemen en opcentiemen op die belastingen en voorheffingen, alsmede de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting; |

|  |  |
| --- | --- |
|   | (hierna te noemen "Belgische belasting"). |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | De Overeenkomst is ook van toepassing op alle gelijke of in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van de ondertekening van de Overeenkomst naast of in de plaats van de bestaande belastingen wordt geheven. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten delen elkaar alle belangrijke wijzigingen mede die in hun onderscheiden belastingwetten zijn aangebracht. |

**II: Begripsbepalingen**

**Artikel 3 Algemene bepalingen**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | In deze Overeenkomst, tenzij het zinsverband anders vereist: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | betekenen de uitdrukkingen "een overeenkomstsluitende Staat" en "de andere overeenkomstsluitende Staat", Polen of België, al naar het zinsverband vereist; de woorden "Polen" en "België" betekenen onderscheidenlijk de Poolse Volksrepubliek en het Koninkrijk België; |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | betekent de uitdrukking "plaatselijke gemeenschappen": |

|  |  |
| --- | --- |
| a) | in Polen, de territoriale besturen; |

|  |  |
| --- | --- |
| b) | in België, de provincies, de federaties van gemeenten, de agglomeraties en de gemeenten; |

|  |  |
| --- | --- |
| 3° | omvat het woord "persoon" elk natuurlijke persoon, elke vennootschap en elke andere vereniging van personen; |

|  |  |
| --- | --- |
| 4° | betekent het woord "vennootschap" elke rechtspersoon of elke ander lichaam dat als zodanig in de Staat waarvan het inwoner is, belastbaar is ter zake van zijn inkomen of van zijn vermogen; |

|  |  |
| --- | --- |
| 5° | betekenen de uitdrukkingen "onderneming van een overeenkomstsluitende Staat" en "onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat" onderscheidenlijk een onderneming gedreven door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat en een onderneming gedregen door een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat; |

|  |  |
| --- | --- |
| 6° | betekent de uitdrukking "onderdaan: |

|  |  |
| --- | --- |
| a) | elke natuurlijke persoon die de nationaliteit van een overeenkomstsluitende Staat bezit; |

|  |  |
| --- | --- |
| b) | elke rechtspersoon, personenvennootschap en vereniging opgericht volgens de wetgeving die in een overeenkomstsluitende Staat van kracht is; |

|  |  |
| --- | --- |
| 7° | betekent de uitdrukking "internationaal verkeer" elk vervoer door middel van een schip, een luchtvaartuig of een spoor- of wegvoertuig, dat door een onderneming die haar plaats van werkelijke leiding in een overeenkomstsluitende Staat heeft, wordt geëxploiteerd, behalve indien het schip, het luchtvaartuig of het voertuig slechts tussen in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen plaatsen wordt geëxploiteerd; |

|  |  |
| --- | --- |
| 8° | betekent de uitdrukking "bevoegde autoriteit": |

|  |  |
| --- | --- |
| a) | in de Poolse Volksrepubliek, de Minister van Financiën; |

|  |  |
| --- | --- |
| b) | in het Koninkrijk België, de directeur-generaal der directe belastingen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Voor de toepassing van de Overeenkomst door een overeenkomstsluitende Staat heeft, tenzij het zinsverband anders vereist, elke niet anders omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking heeft volgens de wetgeving van die Staat met betrekking tot de belastingen die het onderwerp van de Overeenkomst uitmaken. |

**Artikel 4 Fiscale woonplaats**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking "inwoner van een overeenkomstsluitende Staat" iedere persoon waarvan het inkomen of vermogen, in die Staat aan belasting is onderworpen op grond van zijn woonplaats, verblijf, plaats van leiding of enige andere, soortgelijke omstandigheid. Deze uitdrukking omvat echter niet personen die in die Staat enkel aan belasting zijn onderworpen ter zake van inkomsten uit aldaar gelegen bronnen of ter zake van in die Staat gelegen vermogen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Indien een natuurlijke persoon ingevolge de bepaling van paragraaf 1 inwoner van beide overeenkomstsluitende Staten is, wordt zijn toestand op de volgende wijze geregeld: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | deze persoon wordt geacht inwoner te zijn van de overeenkomstsluitende Staat waar hij een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft. Indien hij in beide overeenkomstsluitende Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de overeenkomstsluitende Staat waarmede zijn persoonlijke en economische betrekkingen het nauwst zijn (middelpunt van de levensbelangen); |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | indien niet kan worden bepaald in welke overeenkomstsluitende Staat deze persoon het middelpunt van zijn levensbelangen heeft, of indien hij in geen van de overeenkomstsluitende Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de overeenkomstsluitende Staat waar hij gewoonlijk verblijft; |

|  |  |
| --- | --- |
| 3° | indien deze persoon in beide overeenkomstsluitende Staten of in geen van beide gewoonlijk verblijft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij onderdaan is; |

|  |  |
| --- | --- |
| 4° | indien de toestand van deze persoon niet kan worden geregeld overeenkomstig de bepalingen van 1°, 2° en 3° hiervoor, regelen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Indien een andere dan een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1, inwoner is van beide overeenkomstsluitende Staten, wordt hij geacht inwoner te zijn van de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van zijn werkelijke leiding is gelegen. |

**Artikel 5 Vaste inrichting**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking "vaste inrichting" een vaste bedrijfsinrichting waarin de onderneming haar werkzaamheden geheel of gedeeltelijk uitgeoefend. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De uitdrukking "vaste inrichting" omvat in het bijzonder: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | een plaats waar leiding wordt gegeven; |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | een filiaal; |

|  |  |
| --- | --- |
| 3° | een kantoor; |

|  |  |
| --- | --- |
| 4° | een fabriek; |

|  |  |
| --- | --- |
| 5° | een werkplaats; |

|  |  |
| --- | --- |
| 6° | een mijn, een steengroeve of enige andere plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen; |

|  |  |
| --- | --- |
| 7° | de plaats van uitvoering van een bouwwerk of van constructiewerkzaamheden waarvan de duur twaalf maanden overschrijdt. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Een vaste inrichting wordt niet aanwezig geacht indien: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | gebruik wordt gemaakt van inrichtingen, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering van aan de onderneming toebehorende goederen; |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering; |

|  |  |
| --- | --- |
| 3° | een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de bewerking of verwerking door een andere onderneming; |

|  |  |
| --- | --- |
| 4° | een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming goederen aan te kopen of inlichtingen in te winnen; |

|  |  |
| --- | --- |
| 5° | een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend voor reclamedoeleinden, voor het geven van inlichtingen, voor wetenschappelijk onderzoek of voor soortgelijke werkzaamheden, ten behoeve van de onderneming, die van voorbereidende aard zijn of het karakter van hulpwerkzaamheden hebben. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Een persoon - niet zijnde een onafhankelijke vertegenwoordiger in de zin paragraaf 5 - die in een overeenkomstsluitende Staat voor een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat werkzaam is, wordt als een in de eerstbedoelde Staat aanwezige vaste inrichting van de onderneming beschouwd, indien hij in die Staat een machtiging bezit om namens de onderneming overeenkomsten af te sluiten en dit recht aldaar gewoonlijk uitoefent, tenzij zijn werkzaamheden beperkt blijven tot de aankoop van goederen voor de onderneming. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat wordt niet geacht een vaste inrichting in de andere overeenkomstsluitende Staat te bezitten op grond van de enkele omstandigheid dat zij aldaar zaken doet door middel van een makelaar, een algemeen commissionair of enige ander onafhankelijke vertegenwoordiger, op voorwaarde dat deze personen in de normale uitoefening van hun bedrijf handelen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | De enkele omstandigheid dat een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, een vennootschap beheerst of door een vennootschap wordt beheerst, die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat of die in die andere Staat zaken doet (hetzij met behulp van een vaste inrichting, hetzij op andere wijze), stempelt een van beide vennootschappen niet tot een vaste inrichting van de andere. |

**III: Belastingheffing naar het inkomen**

**Artikel 6 Inkomsten uit onroerende goederen**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Inkomsten uit onroerende goederen, inkomsten uit landbouw- of bosbedrijven daaronder begrepen, zijn belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar deze goederen zijn gelegen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De uitdrukking "onroerende goederen" heeft de betekenis die daaraan wordt toegekend door het recht van de overeenkomstsluitende Staat waar de desbetreffende goederen zijn gelegen. De uitdrukking omvat in ieder geval de goederen die bij de onroerende goederen behoren, levende en dode have van landbouw- en bosbedrijven, rechten waarop de bepalingen van het privaatrecht betreffende de grondeigendom van toepassing zijn, vruchtgebruik van onroerende goederen en rechten op veranderlijke of vaste vergoedingen ter zake van de exploitatie, of het recht tot exploitatie, van minerale aardlagen, bronnen en andere bodemrijkdommen; schepen en luchtvaartuigen worden niet als onroerende goederen beschouwd. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | De bepalingen van paragraaf 1 zijn van toepassing op inkomsten verkregen uit het rechtstreekse genot, uit het verhuren of verpachten, of uit elke andere vorm van exploitatie van onroerende goederen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | De bepalingen van de paragrafen 1 en 3 zijn ook van toepassing op inkomsten uit onroerende goederen van een onderneming en op inkomsten uit onroerende goederen gebezigd voor de uitoefening van een vrij beroep. |

**Artikel 7 Ondernemingswinst**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Winsten van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat zijn slechts in die Staat belastbaar, tenzij de onderneming in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien de onderneming aldus haar bedrijf uitoefent, zijn de winsten van de onderneming in de andere Staat belastbaar, maar slechts in zover zij aan die vaste inrichting kunnen worden toegerekend. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Onverminderd het bepaalde in paragraaf 3 worden, indien een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting, in elke overeenkomstsluitende Staat aan die vaste inrichting de winsten toegerekend die zij geacht zou kunnen worden te behalen indien zij een onafhankelijke en zelfstandige onderneming zou zijn, die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden zou uitoefenen onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden en die geheel onafhankelijk met de onderneming waarvan zij een vaste inrichting is zou handelen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Bij het bepalen van de winsten van een vaste inrichting worden in aftrek toegelaten de kosten, daaronder begrepen kosten van de leiding en algemene beheerskosten, die ten behoeve van de vaste inrichting zijn gemaakt, hetzij in de Staat waar de vaste inrichting is gevestigd, hetzij elders. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Voor zover het in een overeenkomstsluitende Staat gebruikelijk is de aan een vaste inrichting toe te rekenen winsten te bepalen op basis van een verdeling van de totale winst van de onderneming over haar verschillende delen, belet paragraaf 2 die overeenkomstsluitende Staat niet de belastbare winsten te bepalen volgens de gebruikelijke verdeling; de gevolgde methode van verdeling moet echter zodanig zijn dat het bekomen resultaat in overeenstemming is met de beginselen van dit artikel. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Geen winsten worden aan een vaste inrichting toegerekend enkel op grond van aankoop door die vaste inrichting van goederen voor de onderneming. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Voor de toepassing van de voorgaande paragrafen worden de aan de vaste inrichting toe te rekenen winst van jaar tot jaar volgens dezelfde methode bepaald, tenzij er een goede en genoegzame reden bestaat om hiervan af te wijken. |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Indien in de winsten inkomstenbestanddelen zijn begrepen die afzonderlijk in de andere artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld worden de bepalingen van die artikelen niet aangetast door de bepalingen van dit artikel. |

**Artikel 8 Internationaal vervoer**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Winsten uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat, waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Winsten uit de exploitatie van schepen die dienen voor het vervoer in de binnenwateren zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Indien de plaats van de werkelijke leiding van een zeescheepvaart- of een binnenscheepvaartonderneming zich aan boord van een schip bevindt, wordt deze plaats geacht te zijn gelegen in de overeenkomstsluitende Staat waar het schip zijn thuishaven heeft, of indien er geen thuishaven is, in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de exploitant van het schip inwoner is. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Winsten uit de exploitatie van spoor- of wegvoertuigen in internationaal verkeer zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | De bepalingen van de paragrafen 1, 2 en 4 zijn ook van toepassing op: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | winsten verkregen uit de exploitatie van gehuurde schepen, luchtvaartuigen of spoor- of wegvoertuigen in internationaal verkeer alsmede op winsten verkregen uit de exploitatie van gehuurde schepen die dienen voor het vervoer in de binnenwateren; |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | winsten verkregen uit de deelneming aan een pool, een gemeenschappelijk bedrijf of een internationaal bedrijfslichaam. |

**Artikel 9 Afhankelijke ondernemingen**

Indien:

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in de financiering van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat, of, |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van, het toezicht op, dan wel in de financiering van de onderneming van een overeenkomstsluitende Staat en van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat, |

en, in het ene of in het andere geval, tussen beide ondernemingen in hun handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen voorwaarden worden aanvaard of opgelegd die afwijken van die welke zouden worden overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen, mogen de winsten welke, zonder deze voorwaarden, door een van de ondernemingen zouden zijn behaald maar ten gevolge van die voorwaarden niet zijn behaald, worden begrepen in de winsten van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

**Artikel 10 Dividenden**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Deze dividenden mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de persoon die de dividenden ontvangt de werkelijke genieter van de dividenden is, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 10 % van het brutobedrag van de dividenden. |

|  |  |
| --- | --- |
|   | De bepalingen van deze paragraaf laten onverlet de belastingheffing van de vennootschap ter zake van de winst waaruit de dividenden worden betaald. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Het woord "dividenden", zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit aandelen of andere rechten op een aandeel in de winst, met uitzondering van schuldvorderingen, alsmede inkomsten uit andere rechten in vennootschappen die volgens de belastingwetgeving van de Staat waarvan de vennootschap die de uitdeling doet inwoner is, op dezelfde wijze als inkomsten van aandelen in de belastingheffing worden betrokken. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de genieter van de dividenden, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, hetzij een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting hetzij een vrij beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald, met die vaste inrichting of vaste basis wezenlijk is verbonden. |

|  |  |
| --- | --- |
|   | In zulk geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing, met dien verstande dat deze dividenden overeenkomstig de wetgeving van die andere overeenkomstsluitende Staat hetzij afzonderlijk, hetzij als winsten mogen worden belast. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Indien een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, winsten of inkomsten verkrijgt uit de andere overeenkomstsluitende Staat, mag die andere Staat geen belasting heffen op de dividenden die door de vennootschap aan een inwoner van de eerstbedoelde Staat worden betaald, behalve voor zover het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald wezenlijk is verbonden met een in die andere Staat gelegen vaste inrichting of vaste basis, noch de niet-uitgedeelde winst van de vennootschap onderwerpen aan een belasting op niet-uitgedeelde winst, zelfs indien de betaalde dividenden of de niet-uitgedeelde winst geheel of gedeeltelijk bestaan uit winsten of inkomsten die uit die andere Staat afkomstig zijn. |

**Artikel 11 Interest**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Interest afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, is in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Deze interest mag echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit hij afkomstig is, overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de persoon die de interest ontvangt de werkelijke genieter van de interest is, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 10 % van het bedrag van de interest. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | In afwijking van het bepaalde in paragraaf 2 is de hierna vermelde interest slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de werkelijke genieter een inwoner is: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | interest van rekeningen-courant of van voorschotten op naam tussen bankondernemingen van beide overeenkomstsluitende Staten; |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | interest van niet door effecten aan toonder vertegenwoordigde gelddeposito's van inwoners van een overeenkomstsluitende Staat bij bankondernemingen van de andere overeenkomstsluitende Staat, daaronder begrepen openbare kredietinstellingen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | In afwijking van het bepaalde in paragraaf 2 is interest die een overeenkomstsluitende Staat voor eigen rekening ontvangt, in de andere overeenkomstsluitende Staat vrijgesteld van belasting. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Het woord "interest" zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit schuldvorderingen van welke aard ook, al dan niet gewaarborgd door hypotheek of al dan niet aanspraak gevend op een aandeel in de winst van de schuldenaar, en in het bijzonder inkomsten uit overheidsleningen en obligaties, daaronder begrepen premies en loten op die effecten; voor de toepassing van dit artikel omvat het woord "interest" echter niet boeten voor laattijdige betaling. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | De bepalingen van paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing, indien de genieter van de interest die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de interest afkomstig is, hetzij een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting, hetzij een vrij beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en de schuldvordering uit hoofde waarvan de interest verschuldigd is, met die vaste inrichting of vaste basis wezenlijk is verbonden. In zulk geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing. |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Interest wordt geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar die Staat zelf, een plaatselijke gemeenschap, een rechtspersoon naar openbaar recht of een inwoner van die Staat is. Indien evenwel de schuldenaar van de interest, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting heeft waarvoor de lening uit hoofde waarvan de interest is verschuldigd werd aangegaan en die de last van die interest draagt, wordt die interest geacht afkomstig te zijn uit de overeenkomstsluitende Staat waar de vaste inrichting is gevestigd. |

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de schuldeiser of tussen hen beiden en derden, het bedrag van de interest, gelet op de schuldvordering waarvoor hij wordt betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de schuldeiser zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In zulk geval is het daarboven uitgaande deel van de interest belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elk van de overeenkomstsluitende Staten en met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst. |

**Artikel 12 Royalty's**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Royalty's afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, zijn in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Deze royalty's mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit zij afkomstig zijn, overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de persoon die de royalty's ontvangt de werkelijke genieter van de royalty's is, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 10 % van het brutobedrag van de royalty's. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Het woord "royalty's" zoals gebezigd in dit artikel, betekent vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht op een werk op het gebied van letterkunde, kunst of wetenschap, daaronder begrepen bioscoopfilms en banden voor televisie- of radiouitzendingen, een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een tekening, een model, een plan, een geheim recept of een geheime werkwijze, alsmede voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een nijverheids- of handelsuitrusting of wetenschappelijke uitrusting of voor inlichtingen omtrent ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de genieter van de royalty's, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn, hetzij een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting, of een vrij beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty's verschuldigd zijn, met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In zulk geval, zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Royalty's worden geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar die overeenkomstsluitende Staat zelf, een plaatselijke gemeenschap, een rechtspersoon naar publiek recht of een inwoner van die Staat is. Indien de schuldenaar van de royalty's, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting heeft waarvoor de overeenkomst uit hoofde waarvan de royalty's verschuldigd zijn werd aangegaan, en die de last van de royalty's draagt, worden die royalty's geacht afkomstig te zijn uit de overeenkomstsluitende Staat waar de vaste inrichting is gevestigd. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de schuldeiser of tussen hen beiden en derden, het bedrag van de royalty's, gelet op het gebruik, het recht of de inlichtingen waarvoor zij worden betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de schuldeiser zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In zulk geval is het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elk van de overeenkomstsluitende Staten en met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst. |

**Artikel 13 Vermogenswinsten**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Voordelen verkregen uit de vervreemding van onroerende goederen, zoals omschreven in artikel 6, paragraaf 2, zijn belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar deze goederen zijn gelegen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting, die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, of van roerende goederen die behoren tot een vaste basis die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat tot zijn beschikking heeft voor de uitoefening van een vrij beroep, daaronder begrepen voordelen verkregen uit de vervreemding van die vaste inrichting (alleen of te zamen met de gehele onderneming) of van die vaste basis, zijn in die andere Staat belastbaar. Voordelen verkregen uit de vervreemding van goederen bedoeld in artikel 22, paragraaf 3, zijn echter slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar deze goederen zelf volgens dat artikel belastbaar zijn. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Voordelen verkregen uit de vervreemding van alle andere goederen dan die welke vermeld zijn in de paragrafen 1 en 2, zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vervreemder inwoner is. |

**Artikel 14 Vrije beroepen**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Inkomsten verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in de uitoefening van een vrij beroep of ter zake van andere zelfstandige werkzaamheden van soortgelijke aard zijn slechts in die Staat belastbaar, tenzij die inwoner in de andere overeenkomstsluitende Staat voor het verrichten van zijn werkzaamheden geregeld over een vaste basis beschikt. Indien hij over zulk een vaste basis beschikt, zijn de inkomsten in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar maar slechts voor zover zij kunnen worden toegerekend aan de werkzaamheden welke met behulp van die vaste basis worden verricht. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De uitdrukking "zelfstandige werkzaamheden" betekent alle werkzaamheden - andere dan handels-, nijverheids- of landbouwwerkzaamheden - die op een zelfstandige wijze, voor eigen rekening, worden verricht door een persoon die de baten ontvangt of de verliezen draagt welke uit deze werkzaamheden voortvloeien. |

**Artikel 15 Niet-zelfstandige beroepen**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 16, 18, 19 en 20, zijn lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een dienstbetrekking slechts in die Staat belastbaar, tenzij de dienstbetrekking in de andere overeenkomstsluitende Staat wordt uitgeoefend. Indien de dienstbetrekking aldaar wordt uitgeoefend, zijn de ter zake daarvan verkregen beloningen in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 zijn beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een in de andere overeenkomstsluitende Staat uitgeoefende dienstbetrekking slechts in de eerstbedoelde staat belastbaar, indien: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | de genieter in de andere Staat verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken die in het desbetreffende kalenderjaar een totaal van 183 dagen niet te boven gaan; |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | de beloningen worden betaald door of namens een werkgever die geen inwoner van de andere Staat is; en |

|  |  |
| --- | --- |
| 3° | de beloningen niet ten laste komen van een vaste inrichting of een vaste basis, die de werkgever in de andere Staat heeft. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Niettegenstaande de bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn beloningen verkregen ter zake van een dienstbetrekking uitgeoefend aan boord van een schip, een luchtvaartuig of een spoor- of wegvoertuig in een internationaal verkeer of aan boord van een schip dat dient voor het vervoer in de binnenwateren, belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen. |

**Artikel 16 Tantièmes**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Tantièmes, presentiegelden en andere soortgelijke beloningen, die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt in zijn hoedanigheid van lid van de raad van beheer of van toezicht of van een gelijkaardig orgaan van een vennootschap op aandelen, die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, zijn in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De beloningen die een in paragraaf 1 bedoelde persoon van de vennootschap ontvangt ter zake van de uitoefening van een vaste directiefunctie of functie van technische aard, zijn echter belastbaar overeenkomstig de bepalingen van artikel 15. |

**Artikel 17 Artiesten en sportbeoefenaars**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 14 en 15 zijn inkomsten die artiesten, zoals toneelspelers, film-, radio- of televisieartiesten en musici, alsmede sportbeoefenaars, als zodanig uit hun persoonlijke werkzaamheden verkrijgen, belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar deze werkzaamheden worden verricht. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Indien inkomsten uit de persoonlijk als zodanig verrichte werkzaamheden van artiesten of sportbeoefenaars worden toegekend aan een andere persoon dan de artiest of de sportbeoefenaar zelf, mogen deze inkomsten, niettegenstaande de bepalingen van artikelen 7, 14 en 15, worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waar de werkzaamheden van de artiest of de sportbeoefenaar worden verricht. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Niettegenstaande de bepalingen van de paragrafen 1 en 2, zijn inkomsten verkregen uit werkzaamheden bedoeld onder paragraaf 1 en verricht in het kader van culturele uitwisselingen goedgekeurd door de Staat waarvan de artiesten of de sportbeoefenaars inwoner zijn, slechts in die Staat belastbaar. |

**Artikel 18 Pensioenen**

Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 19, paragraaf 2, zijn pensioenen en andere soortgelijke beloningen betaald aan een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een vroegere dienstbetrekking, slechts in die Staat belastbaar.

**Artikel 19 Overheidsfuncties**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. |   |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | Beloningen, niet zijnde pensioenen, door een overeenkomstsluitende Staat of een plaatselijke gemeenschap daarvan betaald aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan die gemeenschap, zijn slechts in die Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | Die beloningen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de diensten in die Staat worden bewezen en de genieter van de beloning een inwoner van die Staat is, die: |

|  |  |
| --- | --- |
| i) | onderdaan van die Staat is, of |

|  |  |
| --- | --- |
| ii) | niet inwoner van die Staat is geworden uitsluitend uit hoofde van het uitoefenen van de diensten. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. |   |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | Pensioenen door een overeenkomstsluitende Staat of door een plaatselijke gemeenschap daarvan ofwel rechtstreeks ofwel uit door hen in het leven geroepen fondsen betaald aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan die gemeenschap, zijn slechts in die Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | Die pensioenen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de genieter een inwoner van die Staat is en indien hij onderdaan daarvan is. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | De bepalingen van de artikelen 15, 16 en 18 zijn van toepassing op beloningen en pensioenen ter zake van diensten bewezen in het kader van een nijverheids- of handelsbedrijf uitgeoefend door een overeenkomstsluitende Staat of een plaatselijke gemeenschap daarvan. |

**Artikel 20 Hoogleraren en studenten**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Beloningen, van welke aard ook, die hoogleraren en andere leden van het onderwijzend personeel, die inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat en die tijdelijk in de andere overeenkomstsluitende Staat verblijven om aldaar gedurende een tijdvak van ten hoogste twee jaar aan een universiteit of een andere officieel erkende onderwijsinrichting onderwijs te geven of zich met wetenschappelijk onderzoek bezig te houden, zijn slechts in de eerstbedoelde Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing op inkomsten verkregen uit het verrichten van onderzoek, indien dat onderzoek niet wordt verricht in het algemeen belang maar hoofdzakelijk voor het persoonlijk nut van een bepaalde persoon of personen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Bedragen die een student of een voor in opleiding zijnde persoon, die onmiddellijk vóór zijn verblijf in een overeenkomstsluitende Staat inwoner van de ander overeenkomstsluitende Staat is of was en die in de eerstbedoelde overeenkomstsluitende Staat verblijft uitsluitend om aldaar zijn studie of opleiding voor te zetten, ontvangt ten behoeve van zijn onderhoud, studie of opleiding, zijn in die andere Staat niet belastbaar, mits deze bedragen uit bronnen buiten die andere Staat voorkomen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Onverminderd de bepalingen van paragraaf 3 zijn beloningen die een student of een in opleiding zijnde persoon, die onmiddellijk vóór zijn verblijf in een overeenkomstsluitende Staat inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat is of was en die in de eerstbedoelde overeenkomstsluitende Staat verblijft uitsluitend om aldaar zijn studie of opleiding voort te zetten, ontvangt ter zake van diensten bewezen aan die eerstbedoelde Staat, niet belastbaar in die eerstbedoelde Staat, mits deze diensten in verband staan met zijn studie of opleiding of de beloning van deze diensten noodzakelijk is om het aanvullende geldmiddelen ten behoeve van zijn onderhoud te verschaffen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | De bepalingen van paragraaf 4 houden op van toepassing te zijn wanneer het verblijf in de eerstbedoelde overeenkomstsluitende Staat de normale duur van de in die Staat ondernomen studie ofwel, in het geval van een in opleiding zijnde persoon, een tijdvak van drie jaar vanaf zijn eerste aankomst in die Staat met het oog op dat verblijf te boven gaat. |

**Artikel 21 Andere inkomsten**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Ongeacht de afkomst ervan zijn bestanddelen van het inkomen van een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat die niet in de voorgaande artikelen van deze Overeenkomst zijn vermeld, slechts in die Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De bepaling van paragraaf 1 is niet van toepassing indien de genieter van het inkomen die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een vrij beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het recht of het goed dat het inkomen oplevert met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In zulk geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing. |

**IV: Belastingheffing naar het vermogen**

**Artikel 22**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Vermogen bestaande uit onroerende goederen als omschreven in artikel 6, paragraaf 2, is belastbaar in overeenkomstsluitende Staat waar deze goederen zijn gelegen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Vermogen bestaande uit roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting van een onderneming of uit roerende goederen die behoren tot een vaste basis gebezigd voor de uitoefening van een vrij beroep, is belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de vaste inrichting of de vaste basis is gelegen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Schepen, luchtvaartuigen en spoor- of wegvoertuigen die in internationaal verkeer worden geëxploiteerd en schepen die dienen voor het vervoer in de binnenwateren, zomede roerende goederen die bij de exploitatie daarvan worden gebruikt, zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Alle andere bestanddelen van het vermogen van een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat zijn slechts in die Staat belastbaar. |

**V: Bepalingen tot vermijden van dubbele belasting**

**Artikel 23**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | In Polen wordt dubbele belasting op de volgende wijze vermeden: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | Indien een inwoner van Polen inkomsten verkrijgt of vermogensbestanddelen bezit die volgens de bepalingen van deze Overeenkomst in België belastbaar zijn, stelt Polen deze inkomsten of die vermogensbestanddelen vrij van belasting onder voorbehoud van het bepaalde in 2° hierna, maar bij het berekenen van het bedrag van de belasting over het overige inkomen of vermogen, mag Polen hetzelfde tarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten of die vermogensbestanddelen niet waren vrijgesteld; |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | Indien een inwoner van Polen inkomsten verkrijgt die volgens de bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12, in België belastbaar zijn, verleent Polen op de belasting over de inkomsten van die inwoner een vermindering tot een bedrag dat gelijk is aan de in België betaalde belasting. Het aldus in mindering gebracht bedrag mag echter het gedeelte van de belasting berekend vóór de vermindering, dat overeenstemt met de in België verkregen inkomsten, niet te boven gaan. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | In België wordt de dubbele belasting op de volgende wijze vermeden: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | Indien een inwoner van België inkomsten ontvangt die niet bedoeld zijn onder 2° en 3° hierna of vermogensbestanddelen bezit die volgens de bepalingen van de Overeenkomst in Polen belastbaar zijn, stelt België deze inkomsten of vermogensbestanddelen vrij van belasting maar bij het berekenen van het bedrag van de belasting over het overige inkomen of vermogen van die inwoner mag België hetzelfde tarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten of die vermogensbestanddelen niet waren vrijgesteld. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | Met betrekking tot dividenden die overeenkomstig artikel 10, paragraaf 2, belastbaar zijn en die overeenkomstig 3° hierna niet zijn vrijgesteld van Belgische belasting, tot interest die overeenkomstig artikel 11, paragraaf 2 of 8, belastbaar is en tot royalty's die overeenkomstig artikel 12, paragraaf 2 of 6, belastbaar zijn, wordt het forfaitaire gedeelte van de buitenlandse belasting waarin de Belgische wetgeving voorziet, onder de voorwaarden en volgens het tarief van die wetgeving verrekend met de Belgische belasting op die inkomsten; |

|  |  |
| --- | --- |
| 3° | Indien een vennootschap die inwoner is van België, aandelen of delen in eigendom bezit van een vennootschap op aandelen die inwoner is van Polen en die in die Staat onderworpen is aan de inkomstenbelastingen, worden de dividenden die haar door laatstbedoelde vennootschap worden betaald en die in Polen overeenkomstig artikel 10, paragraaf 2, belastbaar zijn, in België vrijgesteld van vennootschapsbelasting voor zover deze vrijstelling zou worden verleend indien beide vennootschappen inwoner zouden zijn van België. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4° | Indien, volgens de Belgische wetgeving verliezen, welke een Belgische onderneming in een in Polen gelegen vaste inrichting heeft geleden voor de belastingheffing in België werkelijk in mindering van de winsten van die onderneming werden gebracht, is de vrijstelling volgens 1° in België niet van toepassing op de winsten van andere belastbare tijdperken die aan die inrichting kunnen worden toegerekend voor zover deze winsten ook in Polen door de verrekening van die verliezen van belasting werden vrijgesteld. |

**VI: Bijzondere bepalingen**

**Artikel 24 Non-discriminatie**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Onderdanen van een overeenkomstsluitende Staat, ongeacht of zij inwoner zijn van een van de overeenkomstsluitende Staten, worden in de andere overeenkomstsluitende Staat niet onderworpen aan enige belastingheffing of daarmede verband houdende verplichting, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmede verband houdende verplichtingen waaraan onderdanen van die andere Staat onder gelijke omstandigheden zijn of kunnen worden onderworpen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Staatlozen die inwoner zijn van een van de overeenkomstsluitende Staten, worden noch in de ene noch in de andere Staat onderworpen aan enige belastingheffing of daarmede verband houdende verplichting, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmede verband houdende verplichtingen waaraan onderdanen van de desbetreffende Staat onder gelijke omstandigheden zijn of kunnen worden onderworpen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | De belastingheffing van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, is in die andere Staat niet ongunstiger dan de belastingheffing van ondernemingen van die andere Staat die dezelfde werkzaamheden uitoefenen. |

|  |  |
| --- | --- |
|   | Deze bepaling mag niet aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat verplicht aan inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen van belasting uit hoofde van de samenstelling van het gezin of van gezinslasten te verlenen, die de overeenkomstsluitende Staat aan zijn eigen inwoners verleent. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Behoudens in geval van toepassing van de artikelen 9, 11, paragraaf 8, en 12, paragraaf 6, worden interest, royalty's en andere kosten, die door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat worden betaald, bij het bepalen van de belastbare winst van die onderneming op dezelfde voorwaarden in mindering gebracht, alsof zij aan een inwoner van de eerstbedoelde Staat zouden zijn betaald. |

|  |  |
| --- | --- |
|   | Schulden van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat tegenover een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat worden bij het bepalen van het belastbare vermogen van die onderneming eveneens op dezelfde voorwaarden in mindering gebracht, alsof die schulden tegenover een inwoner van de eerstbedoelde Staat zouden zijn aangegaan. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Ondernemingen van een overeenkomstsluitende Staat, waarvan het kapitaal geheel of ten dele, onmiddellijk of middellijk, in het bezit is van, of wordt beheerst door één of meer inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat, worden in de eerstbedoelde Staat niet aan enige belastingheffing of daarmede verband houdende verplichting onderworpen, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmede verband houdende verplichtingen, waaraan andere, soortgelijke ondernemingen van de eerstbedoelde Staat zijn of kunnen worden onderworpen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | In dit artikel betekent het woord "belastingheffing" belastingen van elke soort en benaming. |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | De bepalingen van dit artikel mogen niet aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat verplichten aan inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat de verminderingen te verlenen die hij aan inwoners van een derde Staat verleent ingevolge met die derde Staat gesloten overeenkomsten. |

**Artikel 25 Regeling voor onderling overleg**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Indien een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat van oordeel is dat de maatregelen van een overeenkomstsluitende Staat of beide Staten voor hem leiden of zullen leiden tot een belastingheffing de niet in overeenstemming is met deze Overeenkomst, kan hij, onverminderd de rechtsmiddelen waarin de nationale wetgeving van die Staten voorziet, zijn geval voorleggen aan de bevoegde autoriteit van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij inwoner is, of indien zijn geval onder artikel 24, paragraaf 1, valt, aan de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij onderdaan is. Het geval moet worden voorgelegd binnen een termijn van drie jaar vanaf de eerste betekening van de maatregel die een belastingheffing met zich brengt die niet in overeenstemming is met de Overeenkomst. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Deze bevoegde autoriteit tracht, indien het bezwaar haar gegrond voorkomt en indien zij niet zelf in staat is tot een bevredigende oplossing ervan te komen, de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat te regelen, teneinde een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de Overeenkomst, te vermijden. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de toepassing van de Overeenkomst, in onderlinge overeenstemming op te lossen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten kunnen zich rechtstreeks met elkander in verbinding stellen met het oog op de toepassing van de Overeenkomst en, in het bijzondere om een overeenstemming zoals bedoeld in de voorgaande paragrafen te bereiken. Indien mondelinge gedachtenwisselingen een overeenstemming kunnen vergemakkelijken, kunnen zulke gedachtenwisselingen plaatsvinden in een commissie die is samengesteld uit vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | De bevoegde autoriteiten regelen in onderling overleg de wijze van toepassing van deze Overeenkomst en onder meer de formaliteiten die inwoners van een overeenkomstsluitende Staat moeten vervullen om in de andere overeenkomstsluitende Staat de verminderingen of vrijstellingen van belastingen waarin deze Overeenkomst voorziet, te verkrijgen. |

**Artikel 26 Uitwisseling van inlichtingen**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die nodig zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen van deze Overeenkomst of aan die van de nationale wetten van de overeenkomstsluitende Staten met betrekking tot de belasting waarop de Overeenkomst van toepassing is, voor zover de belastingheffing waarin deze voorzien niet in strijd is met de Overeenkomst. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt bij artikel 1. |

|  |  |
| --- | --- |
|   | De door een overeenkomstsluitende Staat verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als de inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden slechts medegedeeld aan personen of autoriteiten (daaronder begrepen gerechtshoven en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van de belastingen waarop deze Overeenkomst van toepassing is, bij de vervolgingen met betrekking tot deze belastingen of bij de beslissing in beroepszaken betreffende deze belastingen. De genoemde personen of autoriteiten gebruiken deze inlichtingen slechts voor die doeleinden. Deze personen of autoriteiten mogen van deze inlichtingen melding maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 1 aldus worden uitgelegd, dat zij een overeenkomstsluitende Staat de verplichting opleggen: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat; |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | bijzonderheden te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of binnen het raam van de normale administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat; |

|  |  |
| --- | --- |
| 3° | inlichtingen te verstrekken die een handels-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde. |

**Artikel 27 Diplomatieke en consulaire ambtenaren**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | De bepalingen van deze Overeenkomst tasten in geen enkel opzicht de fiscale voorrechten aan die leden van diplomatieke zendingen en hun particuliere bedienden, leden van consulaire posten alsmede leden van vaste vertegenwoordigingen ontlenen aan de regelen van het volkenrecht of aan de bepalingen van overeenkomsten. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de leden van een diplomatieke zending of van een consulaire post van een overeenkomstsluitende Staat, die in de andere overeenkomstsluitende Staat of in een derde Staat geaccrediteerd zijn en die de nationaliteit van de Zendstaat bezitten, geacht inwoner van de laatstbedoelde Staat te zijn indien zij aldaar aan dezelfde verplichtingen inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen zijn onderworpen als de inwoners van die Staat. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Deze Overeenkomst is niet van toepassing op internationale organisaties, hun organen of hun ambtenaren, noch op personen die lid zijn van een diplomatieke zending of van een consulaire post van een derde Staat, indien deze op het grondgebied van een overeenkomstsluitende Staat verblijven en op het stuk van belastingen naar het inkomen en naar het vermogen niet als inwoners van de ene of de andere overeenkomstsluitende Staat worden behandeld. |

**VII: Slotbepalingen**

**Artikel 28 Inwerkingtreding**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Deze Overeenkomst zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Warschau worden uitgewisseld. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Deze Overeenkomst zal in werking treden op de vijftiende dag die volgt op de dag waarop de akten van bekrachtiging worden uitgewisseld, en zij vindt toepassing: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de akten van bekrachtiging zijn uitgewisseld; |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die eindigen vanaf 31 december van het jaar waarin de akten van bekrachtiging zijn uitgewisseld. |

**Artikel 29 Beëindiging**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Deze Overeenkomst blijft voor onbepaalde tijd van kracht. Elk van de overeenkomstsluitende Staten kan echter deze Overeenkomst opzeggen vóór het einde van een kalenderjaar vanaf het vijfde jaar dat volgt op het jaar waarin zij in werking is getreden, door ten minste zes maanden vooraf langs diplomatieke weg een kennisgeving van beëindiging te zenden. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | In dat geval vinden de bepalingen van deze Overeenkomst voor de laatste maal toepassing: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld ten laatste op 31 december van het jaar van de opzegging; |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die eindigen vóór 31 december van hetzelfde jaar. |

**Bijlage Slotprotocol**

Bij de ondertekening van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, heden tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Poolse Volksrepubliek gesloten, zijn de ondergetekenden overeengekomen dat de volgende bepalingen een integrerend deel van die Overeenkomst vormen.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Voor de toepassing van artikel 9, betekent het woord "financiering" elke deelneming in het maatschappelijk kapitaal van de onderneming alsmede het te harer beschikking stellen van fondsen, in welke vorm ook. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Voor de toepassing van artikel 10, betekent het woord "dividenden" ook inkomsten - zelfs indien zij zijn toegekend in de vorm van interest - die belastbaar zijn als inkomsten van belegde kapitalen van vennoten in vennootschappen, niet zijnde vennootschappen op aandelen, die inwoner zijn van België. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Voor de toepassing van artikel 24 in België is overeengekomen dat geen enkele bepaling van dit artikel aldus mag worden uitgelegd dat zij België belet: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | het totale bedrag van de winsten van een Belgische vaste inrichting van een vennootschap die inwoner is van Polen of van een vereniging die haar plaats van werkelijke leiding in Polen heeft, aan belasting te onderwerpen tegen het tarief dat door de Belgische wetgeving is bepaald; |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | de roerende voorheffing te heffen van dividenden die betrekking hebben op een deelneming die wezenlijk is verbonden met een vaste inrichting of een vaste basis waarover een vennootschap die inwoner is van Polen of een vereniging die haar plaats van werkelijke leiding in Polen heeft, in België beschikt en die als een in België belastbaar is. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Voor de toepassing van artikel 24 in Polen is overeengekomen dat: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1° | de in paragraaf 6 bedoelde belastingen niet omvatten het registratierecht op het verblijf (oplaty meldunkowe) en de belasting voor de vergunning tot het openen van een inrichting (oplaty za zezwolenie na otwarcie przedsiçbiorstwa); |

|  |  |
| --- | --- |
| 2° | de bepalingen van dit artikel niet aangetast worden door het in Polen bestaande bijzondere stelsel van belastingheffing naar het inkomen, naar de winsten of naar het vermogen van gesocialiseerde instellingen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | De bepalingen van deze Overeenkomst beperken niet de belastingheffing van een vennootschap die inwoner is van België, overeenkomstig de Belgische wetgeving, in geval van inkoop van haar eigen aandelen of delen of naar aanleiding van de verdeling van haar maatschappelijk vermogen. |